

# Matthäus 13



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 An<sup>G1722</sup> jenem<sup>G1565</sup> Tag<sup>G2250</sup> aber ging<sup>G1831</sup> Jesus<sup>G2424</sup> aus<sup>G1831</sup> dem<sup>G3588</sup> Haus<sup>G3614</sup> hinaus<sup>G1831</sup> und setzte<sup>G2521</sup> sich<sup>G2521</sup> an<sup>G3844</sup> den<sup>G3588</sup> See<sup>G2281</sup>. 2 Und<sup>G2532</sup> es versammelten<sup>G4863</sup> sich<sup>G4863</sup> große<sup>G4183</sup> Volksmengen<sup>G3793</sup> zu ihm<sup>G846</sup>, so<sup>G5620</sup> dass<sup>G5620</sup> er<sup>G846</sup> in<sup>G1519</sup> ein Schiff<sup>G4143</sup> stieg<sup>G1684</sup> und sich<sup>G2521</sup> setzte<sup>G2521</sup>; und<sup>G2532</sup> die<sup>G3588</sup> ganze<sup>G3956</sup> Volksmenge<sup>G3793</sup> stand<sup>G2476</sup> am<sup>G1909</sup> Ufer<sup>G123</sup>. [?]<sup>G4314</sup> 3 Und<sup>G2532</sup> er redete<sup>G2980</sup> vieles<sup>G4183</sup> in<sup>G1722</sup> Gleichnissen<sup>G3850</sup> zu ihnen<sup>G846</sup> und sprach<sup>G3004</sup>: Siehe<sup>G2400</sup>, der<sup>G3588</sup> Sämann<sup>G4687</sup> ging<sup>G1831</sup> aus<sup>G1831</sup> zu säen<sup>G4687</sup>; 4 und<sup>G2532</sup> indem er<sup>G846</sup> säte<sup>G4687</sup>, fiel<sup>G4098</sup> einiges<sup>G3739</sup> an<sup>G3844</sup> den<sup>G3588</sup> Weg<sup>G3598</sup>, und<sup>G2532</sup> die<sup>G3588</sup> Vögel<sup>G4071</sup> kamen<sup>G2064</sup> und fraßen<sup>G2719</sup> es<sup>G846</sup> auf<sup>G2719</sup>. [?]<sup>G1722</sup> 5 Anderes<sup>G243</sup> aber<sup>G1161</sup> fiel<sup>G4098</sup> auf<sup>G1909</sup> das<sup>G3588</sup> Steinichte, wo<sup>G3699</sup> es nicht<sup>G3756</sup> viel<sup>G4183</sup> Erde<sup>G1093</sup> hatte<sup>G2192</sup>; und<sup>G2532</sup> sogleich<sup>G2112</sup> ging<sup>G1816</sup> es auf<sup>G1816</sup>, weil<sup>G1223</sup> es<sup>G3588</sup> nicht tiefe<sup>G899</sup> Erde<sup>G1093</sup> hatte<sup>G2192</sup>. [?]<sup>G4075</sup> [?]<sup>G3361</sup> 6 Als aber<sup>G1161</sup> die Sonne<sup>G2246</sup> aufging<sup>G393</sup>, wurde<sup>G2739</sup> es verbrannt<sup>G2739</sup>, und<sup>G2532</sup> weil<sup>G1223</sup> es<sup>G3588</sup> keine<sup>G3361</sup> Wurzel<sup>G4491</sup> hatte<sup>G2192</sup>, verdorrte<sup>G3583</sup> es. 7 Anderes<sup>G243</sup> aber<sup>G1161</sup> fiel<sup>G4098</sup> unter die<sup>G3588</sup> Dornen<sup>G173</sup>, und<sup>G2532</sup> die<sup>G3739</sup> Dornen<sup>G173</sup> schossen<sup>G305</sup> auf<sup>G305</sup> und<sup>G2532</sup> erstickten<sup>G4155</sup> es<sup>G846</sup>. [?]<sup>G1909</sup> 8 Anderes<sup>G243</sup> aber<sup>G1161</sup> fiel<sup>G4098</sup> auf<sup>G1909</sup> die<sup>G3588</sup> gute<sup>G2570</sup> Erde<sup>G1093</sup> und<sup>G2532</sup> gab<sup>G1325</sup> Frucht<sup>G2590</sup>: das<sup>G3739</sup> eine<sup>G3303</sup> hundert<sup>G1540</sup>, das<sup>G3739</sup> andere<sup>G1161</sup> sechzig<sup>G1835</sup>, das<sup>G3739</sup> andere<sup>G1161</sup> dreißigfach<sup>G5144</sup>. 9 Wer<sup>G3588</sup> Ohren<sup>G3775</sup> hat<sup>G2192</sup> [zu hören<sup>G191</sup>], der höre<sup>G191</sup>!

10 Und<sup>G2532</sup> die<sup>G3588</sup> Jünger<sup>G3101</sup> traten<sup>G4334</sup> herzu<sup>G4334</sup> und sprachen<sup>G2036</sup> zu ihm<sup>G846</sup>: Warum<sup>G1302</sup> redest<sup>G2980</sup> du in<sup>G1722</sup> Gleichnissen<sup>G3850</sup> zu ihnen<sup>G846</sup>? 11 Er<sup>G3588</sup> aber<sup>G1161</sup> antwortete<sup>G611</sup> und sprach<sup>G2036</sup> zu ihnen<sup>G846</sup>: Weil<sup>G3754</sup> euch<sup>G5213</sup> gegeben<sup>G1325</sup> ist<sup>G1325</sup>, die<sup>G3588</sup> Geheimnisse<sup>G3466</sup> des<sup>G3588</sup> Reiches<sup>G932</sup> der<sup>G3588</sup> Himmel<sup>G3772</sup> zu wissen, jenen aber<sup>G1161</sup> ist<sup>G1325</sup> es nicht<sup>G3756</sup> gegeben<sup>G1325</sup>; [?]<sup>G1097</sup> [?]<sup>G1565</sup> 12 denn<sup>G1063</sup> wer<sup>G3748</sup> da hat<sup>G2192</sup>, dem<sup>G846</sup> wird<sup>G1325</sup> gegeben<sup>G1325</sup> werden, und<sup>G2532</sup> er wird Überfluss<sup>G4052</sup> haben<sup>G4052</sup>, wer<sup>G3748</sup> aber<sup>G1161</sup> nicht<sup>G3756</sup> hat<sup>G2192</sup>, von<sup>G575</sup> dem<sup>G846</sup> wird selbst<sup>G2532</sup> was<sup>G3739</sup> er hat<sup>G2192</sup>, weggenommen<sup>G142</sup> werden<sup>G142</sup>. 13 Darum<sup>G1223</sup> rede<sup>G2980</sup> ich in<sup>G1722</sup> Gleichnissen<sup>G3850</sup> zu ihnen<sup>G846</sup>, weil<sup>G3754</sup> sie sehend<sup>G991</sup> nicht<sup>G3756</sup> sehen<sup>G991</sup> und<sup>G2532</sup> hörend<sup>G191</sup> nicht<sup>G3756</sup> hören<sup>G191</sup> noch<sup>G3761</sup> verstehen<sup>G4920</sup>. 14 und<sup>G2532</sup> es wird an ihnen<sup>G846</sup> die<sup>G3588</sup> Weissagung<sup>G4394</sup> Jesajas<sup>G2268</sup> erfüllt<sup>G378</sup>, die<sup>G3588</sup> sagt<sup>G3004</sup>: „Mit Gehör<sup>G189</sup> werdet ihr hören<sup>G191</sup> und<sup>G2532</sup> doch nicht<sup>G3364</sup> verstehen<sup>G4920</sup>, und<sup>G2532</sup> sehend<sup>G991</sup> werdet ihr sehen<sup>G991</sup> und<sup>G2532</sup> doch nicht<sup>G3364</sup> wahrnehmen<sup>G1492</sup>“, 15 denn<sup>G1063</sup> das<sup>G3588</sup> Herz<sup>G2588</sup> dieses<sup>G5127</sup> Volkes<sup>G2992</sup> ist dick<sup>G3975</sup> geworden<sup>G3975</sup>, und<sup>G2532</sup> mit den<sup>G3739</sup> Ohren<sup>G3775</sup> haben sie schwer<sup>G917</sup> gehört<sup>G191</sup>, und<sup>G2532</sup> ihre<sup>G846</sup> Augen<sup>G3788</sup> haben sie geschlossen<sup>G2576</sup>, damit<sup>G3379</sup> sie nicht<sup>G3379</sup> etwa<sup>G3379</sup> mit den<sup>G3739</sup> Augen<sup>G3788</sup> sehen und<sup>G2532</sup> mit den<sup>G3739</sup> Ohren<sup>G3775</sup> hören<sup>G191</sup> und<sup>G2532</sup> mit dem<sup>G3588</sup> Herzen<sup>G2588</sup> verstehen<sup>G4920</sup> und<sup>G2532</sup> sich<sup>G1994</sup> bekehren<sup>G1994</sup>, und<sup>G2532</sup> ich sie<sup>G846</sup> heile<sup>G2390</sup>. 1 16 Glückselig<sup>G3107</sup> aber<sup>G1161</sup> eure<sup>G5216</sup> Augen<sup>G3788</sup>, dass<sup>G3754</sup> sie sehen<sup>G991</sup>, und<sup>G2532</sup> eure<sup>G5216</sup> Ohren<sup>G3775</sup>, dass<sup>G3754</sup> sie hören<sup>G191</sup>; 17 denn<sup>G1063</sup> wahrlich<sup>G281</sup>, ich sage<sup>G3004</sup> euch<sup>G5213</sup>: Viele<sup>G4183</sup> Propheten<sup>G4396</sup> und<sup>G2532</sup> Gerechte<sup>G1342</sup> haben begehrt<sup>G1937</sup> zu sehen<sup>G1492</sup>, was<sup>G3739</sup> ihr anschaut<sup>G991</sup>, und<sup>G2532</sup> haben es nicht<sup>G3756</sup> gesehen<sup>G3708</sup>, und<sup>G2532</sup> zu hören<sup>G191</sup>, was<sup>G3739</sup> ihr hört<sup>G191</sup>, und<sup>G2532</sup> haben es nicht<sup>G3756</sup> gehört<sup>G191</sup>.

18 Hört<sup>G191</sup> ihr<sup>G5210</sup> nun<sup>G3767</sup> das<sup>G3588</sup> Gleichnis<sup>G3850</sup> vom<sup>G3588</sup> Sämann<sup>G4687</sup>. 19 Sooft<sup>G3956</sup> jemand das<sup>G3588</sup> Wort<sup>G3056</sup> vom<sup>G3588</sup> Reich<sup>G932</sup> hört<sup>G191</sup> und<sup>G2532</sup> nicht<sup>G3361</sup> versteht<sup>G4920</sup>, kommt<sup>G2064</sup> der<sup>G3588</sup> Böse<sup>G4190</sup> und<sup>G2532</sup> reißt<sup>G726</sup> weg<sup>G726</sup>, was<sup>G3588</sup> in<sup>G1722</sup> sein<sup>G846</sup> Herz<sup>G2588</sup> gesät<sup>G4687</sup> war<sup>G4687</sup>; dieser<sup>G3778</sup> ist<sup>G2076</sup> es, der<sup>G3588</sup> an<sup>G3844</sup> den<sup>G3588</sup> Weg<sup>G3598</sup> gesät<sup>G4687</sup> ist<sup>G4687</sup>. 20 Der<sup>G3588</sup> aber<sup>G1161</sup> auf<sup>G1909</sup> das<sup>G3588</sup> Steinichte<sup>G4075</sup> gesät<sup>G4687</sup> ist<sup>G4687</sup>, dieser<sup>G3778</sup> ist<sup>G2076</sup> es, der<sup>G3588</sup> das<sup>G3588</sup> Wort<sup>G3056</sup> hört<sup>G191</sup> und<sup>G2532</sup> es<sup>G846</sup> sogleich<sup>G2117</sup> mit<sup>G3326</sup> Freuden<sup>G5479</sup> aufnimmt<sup>G2983</sup>; 21 er hat<sup>G2192</sup> aber<sup>G1161</sup> keine<sup>G3756</sup> Wurzel<sup>G4491</sup> in<sup>G1722</sup> sich<sup>G1438</sup>, sondern<sup>G235</sup> ist<sup>G2076</sup> nur<sup>G4340</sup> für<sup>G4340</sup> eine<sup>G4340</sup> Zeit<sup>G4340</sup>; und wenn<sup>G1161</sup> Drangsal<sup>G2347</sup> entsteht<sup>G1096</sup> oder<sup>G2228</sup> Verfolgung<sup>G1375</sup> um<sup>G1223</sup> des<sup>G3588</sup> Wortes<sup>G3056</sup> willen<sup>G1223</sup>, sogleich<sup>G2117</sup> ärgert er sich<sup>G2</sup>. [?]<sup>G4624</sup> [?]<sup>G4624</sup> 22 Der<sup>G3588</sup> aber<sup>G1161</sup> unter die<sup>G3588</sup> Dornen<sup>G173</sup> gesät<sup>G4687</sup> ist<sup>G4687</sup>, dieser<sup>G3778</sup> ist<sup>G2076</sup> es, der<sup>G3588</sup> das<sup>G3588</sup> Wort<sup>G3056</sup> hört<sup>G191</sup>, und<sup>G2532</sup> die<sup>G3588</sup> Sorge<sup>G3308</sup> dieses Lebens<sup>3</sup> und<sup>G2532</sup> der<sup>G3588</sup> Betrug<sup>G539</sup>

des<sup>G3588</sup> Reichtums<sup>G4149</sup> ersticken<sup>G4846</sup> das<sup>G3588</sup> Wort<sup>G3056</sup>, und<sup>G2532</sup> er<sup>4</sup> bringt<sup>G1096</sup> keine<sup>G175</sup> Frucht<sup>G1755</sup>. [?]<sup>G1519</sup> [?]  
[?]<sup>G165</sup> **23** Der<sup>G3588</sup> aber<sup>G1161</sup> auf<sup>G1909</sup> die<sup>G3588</sup> gute<sup>G2570</sup> Erde<sup>G1093</sup> gesät<sup>G4687</sup> ist<sup>G4687</sup>, dieser<sup>G3778</sup> ist<sup>G2076</sup> es,  
der<sup>G3588</sup> das<sup>G3588</sup> Wort<sup>G3056</sup> hört<sup>G191</sup> und<sup>G2532</sup> versteht<sup>G4920</sup>, der<sup>G3739</sup> wirklich<sup>G1211</sup> Frucht<sup>G2592</sup> bringt<sup>G4160</sup>, und<sup>G2532</sup>  
der<sup>G3739</sup> eine<sup>G3303</sup> trägt<sup>G2592</sup> hundert<sup>G1540</sup>, der<sup>G3739</sup> andere<sup>G1161</sup> sechzig<sup>G1835</sup>, der<sup>G3739</sup> andere<sup>G1161</sup> dreißigfach<sup>G5144</sup>.  
[?]<sup>G4160</sup>

**24** Ein anderes<sup>G243</sup> Gleichnis<sup>G3850</sup> legte<sup>G3908</sup> er ihnen<sup>G846</sup> vor<sup>G3908</sup> und sprach<sup>G3004</sup>: Das<sup>G3588</sup> Reich<sup>G932</sup> der<sup>G3588</sup>  
Himmel<sup>G3772</sup> ist einem Menschen<sup>G444</sup> gleich<sup>G3666</sup> geworden<sup>G3666</sup>, der guten<sup>G2570</sup> Samen<sup>G4690</sup> auf<sup>G1722</sup> seinen<sup>G846</sup>  
Acker<sup>G68</sup> säte<sup>G4687</sup>. **25** Während<sup>G1722</sup> aber<sup>G1161</sup> die<sup>G3588</sup> Menschen<sup>G444</sup> schliefen<sup>G2518</sup>, kam<sup>G2064</sup> sein<sup>G846</sup> Feind<sup>G2190</sup>  
und<sup>G2532</sup> säte<sup>G4687</sup> Unkraut<sup>G22156</sup> mitten<sup>G3319</sup> unter<sup>G303</sup> den<sup>G3588</sup> Weizen<sup>G4621</sup> und<sup>G2532</sup> ging<sup>G565</sup> weg<sup>G565</sup>. **26** Als<sup>G3753</sup>  
aber<sup>G1161</sup> die<sup>G3588</sup> Saat<sup>G5528</sup> aufsprasste<sup>G985</sup> und<sup>G2532</sup> Frucht<sup>G2590</sup> brachte<sup>G4160</sup>, da<sup>G5119</sup> erschien<sup>G5316</sup> auch<sup>G2532</sup> das<sup>G3588</sup>  
Unkraut<sup>G2215</sup>. **27** Es kamen<sup>G4334</sup> aber<sup>G1161</sup> die<sup>G3588</sup> Knechte<sup>G1401</sup> des<sup>G3588</sup> Hausherrn<sup>G3617</sup> hinzu und sprachen<sup>G2036</sup> zu  
ihm<sup>G846</sup>: Herr<sup>G2962</sup>, hast du nicht<sup>G3780</sup> guten<sup>G2570</sup> Samen<sup>G4690</sup> auf<sup>G1722</sup> deinen<sup>G4674</sup> Acker<sup>G68</sup> gesät<sup>G4687</sup>? Woher<sup>G4159</sup>  
hat<sup>G2192</sup> er denn<sup>G3767</sup> Unkraut<sup>G2215</sup>? [?]<sup>G4334</sup> **28** Er<sup>G3588</sup> aber<sup>G1161</sup> sprach<sup>G5346</sup> zu ihnen<sup>G846</sup>: Ein feindseliger<sup>G2190</sup>  
Mensch<sup>G444</sup> hat dies<sup>G5124</sup> getan<sup>G4160</sup>. Die<sup>G3588</sup> Knechte<sup>G1401</sup> aber<sup>G1161</sup> sprachen zu ihm<sup>G846</sup>: Willst<sup>G2309</sup> du denn<sup>G3767</sup>,  
dass wir hingehen<sup>G565</sup> und es<sup>G846</sup> zusammenlesen<sup>G4816</sup>? [?]<sup>G3004</sup> **29** Er<sup>G3588</sup> aber<sup>G1161</sup> sprach<sup>G5346</sup>: Nein<sup>G3756</sup>, damit<sup>G3379</sup>  
ihr nicht<sup>G3379</sup> etwa<sup>G3379</sup> beim Zusammenlesen<sup>G4816</sup> des<sup>G3588</sup> Unkrauts<sup>G2215</sup> zugleich<sup>G260</sup> mit demselben den<sup>G3588</sup>  
Weizen<sup>G4621</sup> ausrauft<sup>G1610</sup>. [?]<sup>G846</sup> **30** Lasst<sup>G863</sup> beides<sup>G297</sup> zusammen<sup>G4885</sup> wachsen<sup>G4885</sup> bis<sup>G2193</sup> zur<sup>G3588</sup> Ernte<sup>G2326</sup>,  
und<sup>G2532</sup> zur<sup>G1722</sup> Zeit<sup>G2540</sup> der<sup>G3588</sup> Ernte<sup>G2326</sup> werde ich den<sup>G3739</sup> Schnittern<sup>G2327</sup> sagen<sup>G2046</sup>: Lest<sup>G4816</sup> zuerst<sup>G4412</sup>  
das<sup>G3588</sup> Unkraut<sup>G2215</sup> zusammen<sup>G4816</sup> und<sup>G2532</sup> bindet<sup>G1210</sup> es<sup>G846</sup> in<sup>G1519</sup> Bündel<sup>G1197</sup>, um<sup>G4314</sup> es<sup>G846</sup> zu<sup>G3588</sup>  
verbrennen<sup>G2618</sup>, den<sup>G3588</sup> Weizen<sup>G4621</sup> aber<sup>G1161</sup> sammelt<sup>G4863</sup> in<sup>G1519</sup> meine<sup>G3450</sup> Scheune<sup>G596</sup>.

**31** Ein anderes<sup>G243</sup> Gleichnis<sup>G3850</sup> legte<sup>G3908</sup> er ihnen<sup>G846</sup> vor<sup>G3908</sup> und sprach<sup>G3004</sup>: Das<sup>G3588</sup> Reich<sup>G932</sup> der<sup>G3588</sup>  
Himmel<sup>G3772</sup> ist<sup>G2076</sup> wie ein Senfkorn<sup>G2848</sup> <sup>G4615</sup>, das<sup>G3739</sup> ein Mensch<sup>G444</sup> nahm<sup>G2983</sup> und auf<sup>G1722</sup> seinen<sup>G846</sup> Acker<sup>G68</sup>  
säte<sup>G4687</sup>, [?]<sup>G3664</sup> **32** das<sup>G3739</sup> zwar<sup>G3303</sup> kleiner<sup>G3398</sup> ist<sup>G2076</sup> als<sup>G3398</sup> alle<sup>G3956</sup> Samen, wenn<sup>G3752</sup> es aber<sup>G1161</sup>  
gewachsen<sup>G837</sup> ist, so ist<sup>G2076</sup> es größer<sup>G3185</sup> als<sup>G3185</sup> die<sup>G3588</sup> Kräuter<sup>G30017</sup> und<sup>G2532</sup> wird<sup>G1096</sup> ein Baum<sup>G1186</sup>, so<sup>G5620</sup>  
dass<sup>G5620</sup> die<sup>G3588</sup> Vögel<sup>G4071</sup> des<sup>G3588</sup> Himmels<sup>G3772</sup> kommen<sup>G2064</sup> und<sup>G2532</sup> sich<sup>G2681</sup> niederlassen<sup>G26818</sup> in<sup>G1722</sup>  
seinen<sup>G846</sup> Zweigen<sup>G2798</sup>. [?]<sup>G4690</sup>

**33** Ein anderes<sup>G243</sup> Gleichnis<sup>G3850</sup> redete<sup>G2980</sup> er zu ihnen<sup>G846</sup>: Das<sup>G3588</sup> Reich<sup>G932</sup> der<sup>G3588</sup> Himmel<sup>G3772</sup> ist<sup>G2076</sup> wie ein  
Sauerteig<sup>G2219</sup>, den<sup>G3739</sup> eine Frau<sup>G1135</sup> nahm<sup>G2983</sup> und unter<sup>G1519</sup> drei<sup>G5140</sup> Maß<sup>G4568</sup> Mehl<sup>G224</sup> verbarg, bis<sup>G2193</sup> es<sup>G3757</sup>  
ganz<sup>G3650</sup> durchsäuert<sup>G2220</sup> war<sup>G2220</sup>. [?]<sup>G3664</sup> [?]<sup>G1470</sup>

**34** Dies<sup>G5023</sup> alles<sup>G3956</sup> redete<sup>G2980</sup> Jesus<sup>G2424</sup> in<sup>G1722</sup> Gleichnissen<sup>G3850</sup> zu den<sup>G3739</sup> Volksmengen<sup>G3793</sup>, und<sup>G2532</sup>  
ohne<sup>G5565</sup> Gleichnis<sup>G3850</sup> redete<sup>G2980</sup> er nicht<sup>G3762</sup> zu ihnen<sup>G846</sup>, **35** damit<sup>G3704</sup> erfüllt<sup>G4137</sup> würde<sup>G4137</sup>, was<sup>G3588</sup>  
durch<sup>G1223</sup> den<sup>G3588</sup> Propheten<sup>G4396</sup> geredet<sup>G4483</sup> ist<sup>G4483</sup>, der spricht<sup>G3004</sup>: „Ich werde meinen<sup>G3450</sup> Mund<sup>G4750</sup> öffnen  
in<sup>G1722</sup> Gleichnissen<sup>G3850</sup>; ich werde aussprechen<sup>G2044</sup>, was von<sup>G575</sup> Grundlegung<sup>G2602</sup> der Welt<sup>G2889</sup> an<sup>G575</sup>  
verborgen<sup>G2928</sup> war<sup>G2928</sup>.“ <sup>9</sup> [?]<sup>G455</sup>

**36** Dann<sup>G5119</sup> entließ<sup>G863</sup> er die<sup>G3588</sup> Volksmengen<sup>G3793</sup> und kam<sup>G2064</sup> in<sup>G1519</sup> das<sup>G3588</sup> Haus<sup>G3614</sup>, und<sup>G2532</sup> seine<sup>G846</sup>  
Jünger<sup>G3101</sup> traten<sup>G4334</sup> zu<sup>G4334</sup> ihm<sup>G846</sup> und sprachen<sup>G3004</sup>: Deute<sup>G1285</sup> uns<sup>G2254</sup> das<sup>G3588</sup> Gleichnis<sup>G3850</sup> vom<sup>G3588</sup>  
Unkraut<sup>G2215</sup> des<sup>G3588</sup> Ackers<sup>G68</sup>. **37** Er<sup>G3588</sup> aber<sup>G1161</sup> antwortete<sup>G611</sup> und sprach<sup>G2036</sup>: Der<sup>G3588</sup> den<sup>G3588</sup> guten<sup>G2570</sup>  
Samen<sup>G4690</sup> sät<sup>G4687</sup>, ist<sup>G2076</sup> der<sup>G3588</sup> Sohn<sup>G5207</sup> des<sup>G3588</sup> Menschen<sup>G444</sup>, **38** der<sup>G3588</sup> Acker<sup>G68</sup> aber<sup>G1161</sup> ist<sup>G2076</sup> die<sup>G3588</sup>  
Welt<sup>G2889</sup>, der<sup>G3588</sup> gute<sup>G2570</sup> Same<sup>G4690</sup> aber<sup>G1161</sup>, dies<sup>G3778</sup> sind<sup>G1526</sup> die<sup>G3588</sup> Söhne<sup>G5207</sup> des<sup>G3588</sup> Reiches<sup>G932</sup>,  
das<sup>G3588</sup> Unkraut<sup>G2215</sup> aber<sup>G1161</sup> sind<sup>G1526</sup> die<sup>G3588</sup> Söhne<sup>G5207</sup> des<sup>G3588</sup> Bösen<sup>G4190</sup>; **39** der<sup>G3588</sup> Feind<sup>G2190</sup> aber<sup>G1161</sup>,  
der<sup>G3588</sup> es<sup>G846</sup> gesät<sup>G4687</sup> hat, ist<sup>G2076</sup> der<sup>G3588</sup> Teufel<sup>G1228</sup>, die<sup>G3588</sup> Ernte<sup>G2326</sup> aber<sup>G1161</sup> ist<sup>G2076</sup> die Vollendung<sup>G4930</sup>  
des Zeitalters<sup>G165</sup>, die<sup>G3588</sup> Schnitter<sup>G2327</sup> aber<sup>G1161</sup> sind<sup>G1526</sup> Engel<sup>G32</sup>. **40** Wie<sup>G5618</sup> nun<sup>G3767</sup> das<sup>G3588</sup> Unkraut<sup>G2215</sup>  
zusammenglesen<sup>G4816</sup> und<sup>G2532</sup> im Feuer<sup>G4442</sup> verbrannt<sup>G2618</sup> wird<sup>G2618</sup>, so<sup>G3779</sup> wird es in<sup>G1722</sup> der<sup>G3588</sup>  
Vollendung<sup>G4930</sup> des<sup>G3588</sup> Zeitalters<sup>G165</sup> sein<sup>G2071</sup>. **41** Der<sup>G3588</sup> Sohn<sup>G5207</sup> des<sup>G3588</sup> Menschen<sup>G444</sup> wird seine<sup>G846</sup> Engel<sup>G32</sup>

aussenden<sup>G649</sup>, und<sup>G2532</sup> sie werden aus<sup>G1537</sup> seinem<sup>G846</sup> Reich<sup>G932</sup> alle<sup>G3956</sup> Ärgernisse<sup>G4625</sup> zusammenlesen<sup>G4816</sup>  
und<sup>G2532</sup> die<sup>G3588</sup> das Gesetzlose<sup>10</sup> tun<sup>G4160</sup>; [?]<sup>G3588</sup> [?]<sup>G458</sup> **42** und<sup>G2532</sup> sie werden sie<sup>G846</sup> in<sup>G1519</sup> den<sup>G3588</sup>  
Feuerofen<sup>G2575 G3588 G4442</sup> werfen<sup>G906</sup>: Da wird sein<sup>G2071</sup> das<sup>G3588</sup> Weinen<sup>G2805</sup> und<sup>G2532</sup> das<sup>G3588</sup> Zähneknirschen<sup>G1030</sup>  
G3588 G3599 . [?]<sup>G1563</sup> **43** Dann<sup>G5119</sup> werden die<sup>G3588</sup> Gerechten<sup>G1342</sup> leuchten<sup>G1584</sup> wie<sup>G5613</sup> die<sup>G3588</sup> Sonne<sup>G2246</sup> in<sup>G1722</sup>  
dem<sup>G3588</sup> Reich<sup>G932</sup> ihres<sup>G846</sup> Vaters<sup>G3962</sup>. Wer<sup>G3588</sup> Ohren<sup>G3775</sup> hat<sup>G2192</sup> [zu hören<sup>G191</sup>], der höre<sup>G191</sup>!

**44** Das<sup>G3588</sup> Reich<sup>G932</sup> der<sup>G3588</sup> Himmel<sup>G3772</sup> ist<sup>G2076</sup> wie ein im<sup>G1722</sup> G3588 Acker<sup>G68</sup> verborgener<sup>G2928</sup> Schatz<sup>G2344</sup>,  
den<sup>G3739</sup> ein Mensch<sup>G444</sup> fand<sup>G2147</sup> und verbarg<sup>G2928</sup>; und<sup>G2532</sup> vor<sup>G575</sup> Freude<sup>G5479</sup> darüber<sup>G846</sup> geht<sup>G5217</sup> er hin<sup>G5217</sup>  
und<sup>G2532</sup> verkauft<sup>G4453</sup> alles<sup>G3956</sup>, was<sup>G3745</sup> er hat<sup>G2192</sup>, und<sup>G2532</sup> kauft<sup>G59</sup> jenen<sup>G1565</sup> Acker<sup>G68</sup>. [?]<sup>G3664</sup>

**45** Wiederum<sup>G3825</sup> ist<sup>G2076</sup> das<sup>G3588</sup> Reich<sup>G932</sup> der<sup>G3588</sup> Himmel<sup>G3772</sup> wie ein Kaufmann<sup>G1713</sup>, der schöne<sup>G2570</sup> Perlen<sup>G3135</sup>  
sucht<sup>G2212</sup>; [?]<sup>G3664</sup> **46** als er aber<sup>G1161</sup> eine<sup>G1520</sup> sehr<sup>G4186</sup> kostbare<sup>G4186</sup> Perle<sup>G3135</sup> gefunden<sup>G2147</sup> hatte, ging<sup>G565</sup> er  
hin<sup>G565</sup> und verkaufte<sup>G4097</sup> alles<sup>G3956</sup>, was<sup>G3745</sup> er hatte<sup>G2192</sup>, und<sup>G2532</sup> kaufte<sup>G59</sup> sie<sup>G846</sup>.

**47** Wiederum<sup>G3825</sup> ist<sup>G2076</sup> das<sup>G3588</sup> Reich<sup>G932</sup> der<sup>G3588</sup> Himmel<sup>G3772</sup> wie ein Netz<sup>G452211</sup>, das ins<sup>G1519</sup> G3588 Meer<sup>G2281</sup>  
geworfen<sup>G906</sup> wurde<sup>G906</sup> und<sup>G2532</sup> von<sup>G1537</sup> jeder<sup>G3956</sup> Gattung zusammenbrachte<sup>G4863</sup>, [?]<sup>G3664</sup> [?]<sup>G1085</sup> **48** das<sup>G3739</sup> sie,  
als<sup>G3753</sup> es voll<sup>G4137</sup> war<sup>G4137</sup>, ans<sup>G1909</sup> G3588 Ufer<sup>G123</sup> heraufgezogen<sup>G307</sup> hatten; und<sup>G2532</sup> sie setzten<sup>G2523</sup> sich<sup>G2523</sup>  
nieder<sup>G2523</sup> und lasen<sup>G4816</sup> die<sup>G3588</sup> Guten<sup>G2570</sup> in<sup>G1519</sup> Gefäße<sup>G30</sup> zusammen<sup>G4816</sup>, aber<sup>G1161</sup> die<sup>G3588</sup> Faulen warfen<sup>G906</sup>  
sie aus. [?]<sup>G4550</sup> [?]<sup>G1854</sup> **49** So<sup>G3779</sup> wird es in<sup>G1722</sup> der<sup>G3588</sup> Vollendung<sup>G4930</sup> des<sup>G3588</sup> Zeitalters<sup>G165</sup> sein<sup>G2071</sup>: Die<sup>G3588</sup>  
Engel<sup>G32</sup> werden ausgehen<sup>G1831</sup> und<sup>G2532</sup> die<sup>G3588</sup> Bösen<sup>G4190</sup> aus<sup>G1537</sup> der<sup>G3319</sup> Mitte<sup>G3319</sup> der<sup>G3588</sup> Gerechten<sup>G1342</sup>  
aussondern<sup>G873</sup>, **50** und<sup>G2532</sup> sie<sup>G846</sup> in<sup>G1519</sup> den<sup>G3588</sup> Feuerofen<sup>G2575 G3588 G4442</sup> werfen<sup>G906</sup>: Da wird sein<sup>G2071</sup> das<sup>G3588</sup>  
Weinen<sup>G2805</sup> und<sup>G2532</sup> das<sup>G3588</sup> Zähneknirschen<sup>G1030 G3588 G3599</sup>. [?]<sup>G1563</sup>

**51** [Jesus spricht zu ihnen:] Habt ihr dies<sup>G5023</sup> alles<sup>G3956</sup> verstanden<sup>G4920</sup>? Sie sagen<sup>G3004</sup> zu ihm<sup>G846</sup>: Ja<sup>G3483</sup>, [Herr]. **52**  
Er<sup>G3588</sup> aber<sup>G1161</sup> sprach<sup>G2036</sup> zu ihnen<sup>G846</sup>: Darum<sup>G1223</sup> G5124 ist jeder<sup>G3956</sup> Schriftgelehrte<sup>G1122</sup>, der im<sup>G3588</sup> Reich<sup>G932</sup>  
der<sup>G3588</sup> Himmel<sup>G3772</sup> unterrichtet<sup>G3100</sup> ist<sup>G207612</sup>, wie ein Hausherr<sup>G3617</sup>, der<sup>G3748</sup> aus<sup>G1537</sup> seinem<sup>G846</sup> Schatz<sup>G2344</sup>  
Neues<sup>G2537</sup> und<sup>G2532</sup> Altes<sup>G3820</sup> hervorbringt<sup>G1544</sup>. [?]<sup>G3664</sup>

**53** Und<sup>G2532</sup> es geschah<sup>G1096</sup>, als<sup>G3753</sup> Jesus<sup>G2424</sup> diese<sup>G5025</sup> Gleichnisse<sup>G3850</sup> vollendet<sup>G5055</sup> hatte, ging er von<sup>G1564</sup>  
dort<sup>G1564</sup> weg<sup>G3332</sup>. [?]<sup>G3332</sup> [?]<sup>G3332</sup> **54** Und<sup>G2532</sup> er kam<sup>G2064</sup> in<sup>G1519</sup> seine<sup>G846</sup> Vaterstadt<sup>G3968</sup> und lehrte<sup>G1321</sup> sie<sup>G846</sup>  
in<sup>G1722</sup> ihrer<sup>G846</sup> Synagoge<sup>G4864</sup>, so<sup>G5620</sup> dass<sup>G5620</sup> sie<sup>G846</sup> sehr<sup>G1605</sup> erstaunten<sup>G1605</sup> und<sup>G2532</sup> sprachen<sup>G3004</sup>: Woher<sup>G4159</sup>  
diesem diese<sup>G5129</sup> Weisheit<sup>G4678</sup> und<sup>G2532</sup> die<sup>G3739</sup> Wunderwerke<sup>G1411</sup>? [?]<sup>G3778</sup> **55** Ist<sup>G2076</sup> dieser<sup>G3778</sup> nicht<sup>G3756</sup> der<sup>G3588</sup>  
Sohn<sup>G5207</sup> des<sup>G3588</sup> Zimmermanns<sup>G5045</sup>? Heißt<sup>G3004</sup> nicht<sup>G3756</sup> seine<sup>G846</sup> Mutter<sup>G3384</sup> Maria<sup>G3137</sup>, und<sup>G2532</sup> seine<sup>G846</sup>  
Brüder<sup>G80</sup> Jakobus<sup>G2385</sup> und<sup>G2532</sup> Joseph<sup>G2501</sup> und<sup>G2532</sup> Simon<sup>G4613</sup> und<sup>G2532</sup> Judas<sup>G2455</sup>? **56** Und<sup>G2532</sup> seine<sup>G846</sup>  
Schwestern<sup>G79</sup>, sind<sup>G1526</sup> sie nicht<sup>G3780</sup> alle<sup>G3956</sup> bei<sup>G4314</sup> uns<sup>G2248</sup>? Woher<sup>G4159</sup> nun<sup>G3767</sup> diesem<sup>G5129</sup> dies alles<sup>G3956</sup>?  
[?]<sup>G5023</sup> **57** Und<sup>G2532</sup> sie ärgerten sich an<sup>G1722</sup> ihm<sup>G846</sup>. Jesus<sup>G2424</sup> aber<sup>G1161</sup> sprach<sup>G2036</sup> zu ihnen<sup>G846</sup>: Ein Prophet<sup>G4396</sup>  
ist<sup>G2076</sup> nicht<sup>G3756</sup> ohne<sup>G820</sup> Ehre<sup>G820</sup>, außer<sup>G1508</sup> in<sup>G1722</sup> seiner Vaterstadt<sup>G3968</sup> und<sup>G2532</sup> in<sup>G1722</sup> seinem<sup>G846</sup> Haus<sup>G3614</sup>.  
[?]<sup>G4624</sup> [?]<sup>G4624</sup> **58** Und<sup>G2532</sup> er tat<sup>G4160</sup> dort<sup>G1563</sup> nicht<sup>G3756</sup> viele<sup>G4183</sup> Wunderwerke<sup>G1411</sup> wegen<sup>G1223</sup> ihres<sup>G846</sup>  
Unglaubens<sup>G570</sup>.

## Fußnoten

1. Jes. 6,9.10
2. O. stößt er sich, nimmt er Anstoß. So auch später, wo dieser Ausdruck vorkommt
3. W. Zeitalters
4. O. es
5. W. er (es) wird unfruchtbar
6. Eig. Lolch, ein dem Weizen ähnliches Unkraut; so auch V. 26.27 usw.
7. O. Gartengewächse
8. O. nisten

9. Ps. 78,2

10. W. die Gesetzlosigkeit

11. Eig. einem Ziehgarn, Schleppnetz

12. O. ein Schüler des Reiches der Himmel geworden ist